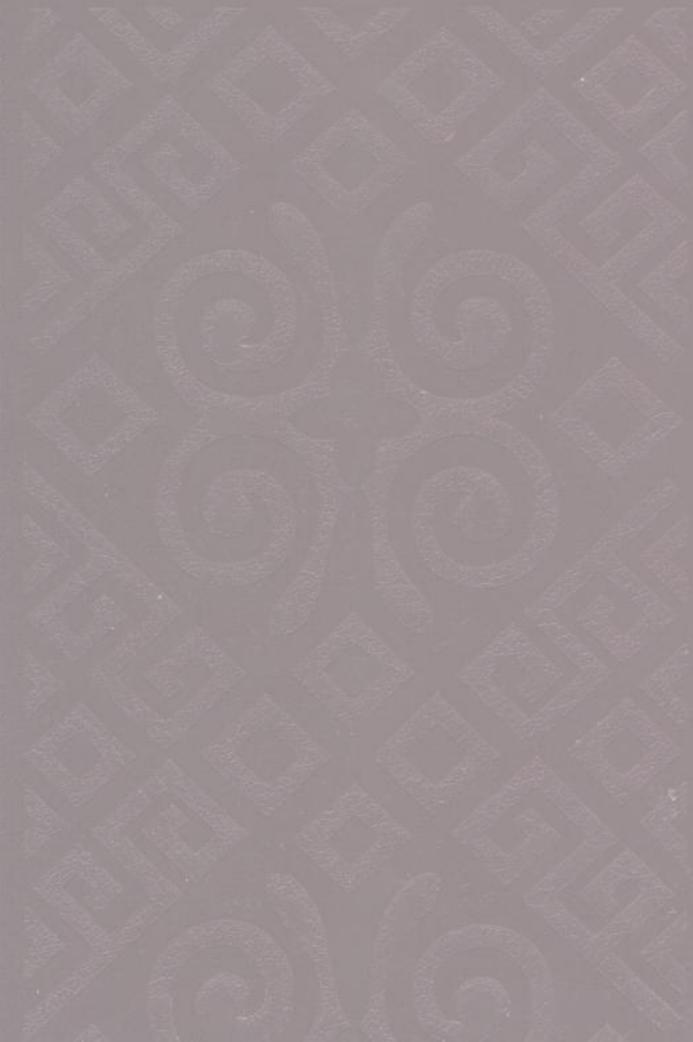


中國の歴史民族文字



# 中國少数民族文字

中国社会科学院文学研究所  
《中国少数民族文学》编辑组编

毛 星 主 编

中

湖南人民出版社

# 中国少数民族文学

中

中国社会科学院文学研究所  
《中国少数民族文学》编辑组编

毛 星 主编

责任编辑：归秀文

著

湖南人民出版社出版

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

1983年9月第1版第1次印刷

字数：632,000 印张：26.25 印数：1 —— 7,200

统一书号：10109·1682 定价：(平装)4.25元 (精装)4.90元

# 目 录

## 第三编 黄土高原与内蒙古高原(1)

- |      |       |
|------|-------|
| 回族   | (3)   |
| 蒙古族  | (38)  |
| 鄂伦春族 | (163) |
| 达斡尔族 | (191) |
| 鄂温克族 | (218) |

## 第四编 黑水白山(235)

- |     |       |
|-----|-------|
| 满族  | (237) |
| 赫哲族 | (263) |
| 朝鲜族 | (304) |

## 第五编 从辽河口到海口(331)

- |     |       |
|-----|-------|
| 畲族  | (334) |
| 高山族 | (357) |
| 黎族  | (370) |

**第六编 东南丘陵** ..... (415)

- 壮族 ..... (417)
- 仫佬族 ..... (472)
- 瑶族 ..... (499)
- 毛难族 ..... (528)
- 京族 ..... (547)

**第七编 贵州高原与湘西山地** ..... (567)

- 苗族 ..... (569)
- 侗族 ..... (664)
- 布依族 ..... (749)
- 仡佬族 ..... (789)
- 水族 ..... (821)
- 土家族 ..... (866)

## 黄土高原与内蒙古高原



**宁** 夏回族自治区的西北部高原，是阿拉善高原的一个部分。

高原北部最低洼的地方有银根盆地，中部有很大的盐沼。高原的南面有辽阔的腾格里沙漠。沙漠的东面有贺兰山，阻挡沙漠流沙的东移。贺兰山之南，越过黄河，东北有鄂尔多斯高原，南有黄土高原。再南，是六盘山地。西来的黄河，沿腾格里沙漠南沿东走，从贺兰山南与黄土高原之北穿过，沿贺兰山东麓北折入内蒙古，形成黄河的河套。这个地区就是著名的河套平原。河套平原在宁夏的部分称银川平原。吴忠县的青铜峡把银川平原分为南北两个部分，北部为银（川）吴（忠）平原，南部为卫宁（中卫、中宁）平原。整个银川平原地势平坦，适于耕种和灌溉，灌溉面积占全自治区总灌溉面积的百分之八十五。平原上沟渠如网，稻田密布，绿树人家，弥望皆是，被人们称为“塞上江南”。早在秦汉时代，这里就利用黄河水利，建设灌区，修筑了大型渠道，成为著名的粮食产地。以后，因灌区历代失修，良田变为大小湖泊，大片沃土被湖水吞没，靠近湖边的农田盐碱化越来越重，致使“冬春一片白茫茫，夏秋到处水汪汪”。解放后灌区经过修整扩大，这里才又有了“塞

上江南”的面貌。

阿拉善高原和河套平原都跨入了内蒙古自治区。内蒙古东部是大兴安岭，中部有著名的阴山，东西横亘，形成本区的脊梁。从宁夏流入的黄河，在阴山之南形成后套和前套两个平原。平原上渠道纵横，农田遍布，是内蒙古重要的粮食产地。河套平原之南是鄂尔多斯高原，这里河流稀少，盐碱湖较多，风沙很大。北部有库布齐沙漠，南部有毛乌素沙漠。毛乌素沙漠沙丘间有洼地，水草丰美，是良好的牧场。阴山之北是内蒙古北部高原，包括东部的锡林郭勒高原，中部的乌兰察布高原和西部的巴彦淖尔高原。这里草原广阔，是内蒙古重要的牧场。北齐时，铁勒人（今维吾尔族）曾在这一带游牧，有个叫斛律金的铁勒人唱着一首敕勒民歌，描写草原的环境和游牧生活，歌词是：

敕勒川，阴山下，天似穹庐，笼盖四野。天苍苍，野茫茫，风吹草低见牛羊。

这首优美的民歌被记录下来，叫《敕勒歌》，成为千古名篇，一直为人们欣赏爱好。

大兴安岭山区，林木繁茂，在深山密林里有很多可狩猎的野生动物，象灰鼠、香鼠、貂、水獭等都有珍贵的皮毛。这里既是良好的林区，又是很好的猎区。鄂伦春自治旗在大兴安岭北部，它的南面有莫力达瓦达斡尔族自治旗，都属呼伦贝尔盟。大兴安岭的西面，是呼伦贝尔高原。这里有极为辽阔的草原，是内蒙古著名的优良牧场。鄂温克族自治旗便在这个地区的海拉尔市附近。呼伦贝尔高原的名称，来于境内的呼伦湖和贝尔湖。汉语的“瀚海”一词，原来就指的这两个湖泊，后来才被用来称呼戈壁、沙漠。

## 回族



**回** 民族（简称回族）是我国少数民族之一。公元七世纪中叶，少数奉信伊斯兰教的阿拉伯人和波斯人到中国经商，并定居下来。十三世纪以来，一部分中亚细亚人、波斯人和阿拉伯人进入中国，逐渐形成了回回民族。他们长期和汉族及维吾尔、蒙古族等少数民族相处，有通婚和经济、文化等方面的交流。中国回族有七百二十一万余人（一九八二年），散居全国各地，以宁夏、甘肃、新疆、青海、陕西以及河北、河南、山东、云南、安徽、辽宁、北京等省、市分布较多，形成“大分散、小集中”的区域特点。由于阶级和民族的双重压迫，回族人民在解放前苦难深重，国民党反动派甚至不承认回族是一个民族，只有在中国共产党的领导下，回族人民才找到了自己解放自己的正确道路。解放以后，在党和国家关怀下先后建立了宁夏回族自治区和二个自治州、六个自治县，并和彝、苗等族分别联合建立了三个自治县。回族人民充分地享受了民族平

等的权力，和各兄弟民族一起成为社会主义祖国的主人。

数百年来，勤劳勇敢的回族人民，为祖国的文学宝库贡献了大量珍品。回族没有自己专门的文字，和汉族使用同样的语言文字。他们善于向汉族文学和其它民族文学学习，并且发挥自己的独特创造才能，从而在文学上取得了突出的成就。

## 神 话

回族神话在我国古代没有文字记载，流传下来的作品在新中国成立以后才得到整理发掘，它的内容主要有两种：一种是解释人类产生的神话，一种是描写人们同自然界斗争的神话。这些神话既不同程度地受汉族及其它少数民族神话的影响，又具有本民族的独特风貌。通过这些富有趣味的神话故事，我们可以看到古代回族人民对理想的追求以及对人类天地万物奇幻的解释。

回族神话中解释人类产生的，主要有《阿丹 和 好娃》、《人祖阿丹》等。

《阿丹和好娃》流传于宁夏回族聚居区，它的大意是：

古时候，真主造化了人祖阿丹圣人，不久又给阿丹造化了一个配偶，是从他的肋骨里生出来的，她就是好娃。真主把万物的名称都教授给阿丹圣人，由他一一给天使们回答。不久，真主叫阿丹和好娃看守天堂，规定不准他们夫妇吃天堂里的麦果。一次，由于伊比利斯的唆使和引诱，好娃先吃下去一个麦果，阿丹也拿了一个麦果要吃，恰巧被另一个天仙发现了，那个麦果正好卡在阿丹的喉咙里。从此以后，男人们都有喉头，

而女人因麦果已经被好娃吃进肚里，所以就没有喉头，但每个月要来一次月经。

阿丹夫妇偷吃麦果的事被真主知道了，便把他们分别赶出天堂，降到黑暗的大地上。那时候，大地上什么也看不见，他们各自在黑暗中生活。后来阿丹走到一条结冰的河里站下了，正好好娃也走到这里，于是他们便在冰上结合过夜。从此，男人的膝盖是冰凉的，女人的屁股是冰凉的。

后来，东方发白，大地有了光亮，阿丹和好娃才各自看清了对方的面容和裸体，好娃摘了一片水叶遮住了自己的羞体，阿丹撕了一块水皮挡住了自己的羞体。从此他们便一块儿劳动、生活。后来好娃怀了孕，阿丹圣人向真主祈祷饶恕他们吃麦果的罪过。真主宽恕了他们，并命其进行四大“佛惹作”（必作的事），即洗脸、洗头、洗手、洗脚，以此来冲洗他们的罪过。洗脸是因为眼睛看了麦果，嘴吃了麦果，鼻子闻了麦果，洗头是因为头顶了麦果树，洗手是因为手摘了麦果，洗脚是因为脚走到麦果树跟前了。穆斯林的洗小净，就是从这里开始流传的。

《人祖阿丹》在解释人类起源时还有更为具体的叙述：人祖阿丹与韩吾（一作好娃）结婚以后，怀了七十二胎，每胎一男一女，到第七十三胎时生了一个独子，名叫师司。这时，人世上缺少一个女的，师司和谁结婚呢？阿丹与儿女们商议，决定派一个人去天堂讨得真主的旨意，同时再摘些仙果来，大家吃了还可多生子女。勇敢的师司承担了去天堂的任务，他在大白麟的帮助下进入天堂。结果，师司被留在了天堂，阿丹和韩吾的一百四十四个子女被狂风吹到人间的各个角落，去传子传孙，培育后代。安拉又降下“五谷之富”，从此，人间便繁荣起来。

回族神话传说中描写人与自然界斗争的故事，主要是人与龙的斗争。有以下几种：一种是把龙作为自然界的罪魁祸首。例如《阿当寻火种》：

古时候世上没有火，人们全吃生的冷的。一次火山爆发，森林化为灰烬，烧死了很多野兽，人们拣来吃了以后，才懂得了火的用处。可是谁也没留下火种，人们仍然过着生吃冷喝的生活。人们渴望有火，但火是从哪里来的呢？有人说火是风吹来的，于是就选派了青年小伙子阿当去寻找火种。

阿当翻过了七十七个大坡，渡过了七十七条大河，穿过了七十七个不透阳光的大森林，还是没有找到火种。后来，燕子告诉阿当“在西边天脚的火焰山里有火种，不过那里太远，是一辈子也走不到的。”阿当却说：“我非走到不可。”这时，野马过来帮忙，它把阿当驮到了天地相隔的大河边上。对岸就是火焰山；可是河水滚烫无法过去。野马说：河岸的石洞里有把雷公斧，有了它，才能使河水变成大路，但雷公斧被一条恶龙看守着，弄不好就要送命。阿当拚死，拿到了雷公斧，降服了恶龙，取来了火种，从此人们才晓得用火烧东西煮东西吃了。

《玛乃与木萨》讲：阿訇玛乃带领徒弟木萨到五泉沟寻找给乡亲们带来灾难的蛇龙，要为乡亲们报仇。由于木萨的疏忽，蛇龙逃跑并搬来了救兵，玛乃战死。木萨继承了玛乃阿訇的遗志，苦练本领，终于杀死蛇龙，为师父和乡亲们报了仇。从此风调雨顺，庄稼获得好收成。

另一种是把龙分为好龙和恶龙。好龙能造福人类，恶龙则危害人类。例如《插龙牌》：

古时候，天不下雨，人们求雨要有一个水性好的人到龙洞

里去插一块铜做的龙牌。有一个叫做赶旱的少年承担了这个任务。他苦练水性，到龙宫里去找龙王。可是找了整整一百天也没有找到藏得很深的龙宫。后来，龙王的公主告诉了找龙王的办法，赶旱才从清真寺里取来了龙牌，打开了龙宫，找到了龙王，并且把龙王打死了。赶旱自己又变成一条龙，给大地浇下了雨水。

还有一种是把龙解释为可以降服和利用的，如《李郎降龙》中讲李郎根据老龙贪得无厌的特性，在供奉老龙的油香①里放了一个铁环子，老龙吃油香时把铁环也吃进肚里，这铁环子锁住了老龙的心肝，它疼痛难当，只得乖乖听李郎的调遣，并且立下誓言：确保风调雨顺。

### 民间传说

回族的动植物传说对许多动植物来源的解释具有自己鲜明的民族特色。比如《朵儿茶》讲：

在远古的年代，有一个天仙名叫朵儿茶，她由于没有尽守职责，被安拉罚到人间做些好事，后来她变成一棵茶树，并且托梦给穷人尤素福，交给他一把金斧子，让他在茶树面前挥动金斧子，取得茶树上的茶叶，这种叶子可以治好乡亲们的疾病。后来，朵儿茶带着金斧子走了，但回族群众却保持了喝茶的习惯，有了病，拿上盖碗子茶，请阿訇诵经吹朵儿，来祈祷平安无事。

① 油香：指油炸的面食。

再如《牛、鸡、狗和粮食》的传说：在很久很久以前，真主从天上降下米、面、油和棉花，人们过着衣来伸手，饭来张口的生活。后来由于有人把面当泥上房，拿米铺路，把油当水，有的甚至用棉花擦屁股。真主很生气，命令黄牛告诉人们每天“一吃三打扮”，可是黄牛却传错了命令，成为每天“三吃一打扮”，结果黄牛被真主一脚踢掉了门牙，再也长不起来，并且被罚到人间受苦。后来，在黄牛的辛勤劳动下，粮食又多起来了。这时又有人糟蹋五谷，于是真主命令天仙密义勒到人间把粮食全部捋掉。正当把粮食捋得只剩下一点头时，狗来乞求说：“请真主把这点粮食留给我主人吧，我愿吃五谷的皮和人屎”。牛也请求说：“万能的主啊，把这点五谷留下让人吃吧，我愿吃穗子底下的茎。”牛和狗的行为感动了真主，才留下了最后那点穗头。鸡知道了这件事，就专门搜寻人吃饭时掉下的饭粒和撒下的粮食吃，并且催人早起，勤劳耕作。

回族的民间风物传说也富有地方特色和民族特色。流传于宁夏的《凤凰城》是一个关于凤凰城——银川的来历的传说：

一只象征幸福吉祥的凤凰，为了改变宁夏的穷山恶水，毅然从江南飞到塞北。她将愁云缭绕的六盘山换上了翠绿的衣衫；把满头白发的贺兰山变成了青山；草原上撒满了牛羊骆驼，黄河两岸到处是花草树木，五谷庄稼等等。勤劳善良的回蒙汉各族人民过上了幸福的生活，宁夏川变成了塞上江南。后来异族入侵，凤凰为了保护各族人民，自己变成一座城，抗御敌人，最后又用自己的血冲出一条渠道，造福于人民。传说今天仍然屹立在银川老城的鼓楼就是凤凰的头，而西塔和北塔则是她两条粗壮的腿，那穿越老城与新城之间的尹家渠，即是她的血

冲出来浇灌万亩良田的那条渠道了。故事通过对幸福鸟凤凰形象的塑造，表现了回、汉、蒙各族人民的团结友爱和对于幸福生活的追求，歌颂了为人民的美好理想而献身的崇高精神。

回族的人物传说较多，下面是几个著名的历史人物传说：

穆罕默德的传说。穆罕默德是伊斯兰教的创始人。他把分散的、战争连绵不断的阿拉伯半岛各部落统一和集中起来，建立了一个强大的民族和国家。回族群众关于穆罕默德的传说十分广泛。《穆罕默德与蜘蛛、鸽子》叙述：

穆罕默德在一次战争中率众与敌人搏斗了九九八十一天，但寡不敌众，形势十分危险。穆罕默德并没有惊慌失措，他当机立断指挥队伍撤退，自己亲自断后掩护。敌人的追兵越来越近，在这万分危急的时刻，穆罕默德钻进了土崖子的一个洞内。不一会，洞口被蜘蛛网堵了个严严实实，一个大蜘蛛蹲在大网中央，似乎洞内根本没有进过人。但是敌人还是不死心，用战刀捅破了这个蜘蛛网。就在这时，从洞内又飞出了两只鸽子，与洞外土崖上的两只鸽子互相追啄、嬉耍，并清清楚楚地喊叫“过洞过！过洞过！”这时，敌人才相信这个洞内确实没有进过人。敌人撤走了，穆罕默德化险为夷，他万分感谢蜘蛛，说：“为了报答你的恩情，我祈祷真主保佑你，从今以后你会生养象你一样勤劳勇敢的千千万万个子孙。要把你美丽的银网织在比人还高的地方，让你稳坐中央，叫那些象魔鬼一样的苍蝇、蚊虫自己飞到你的嘴边，成为你丰盛的美餐。”穆罕默德又对鸽子说：“善良忠诚的鸽子啊，你们在凶恶残暴的刽子手面前，显示出了无比坚定勇敢的高尚品德。由于你们沉着勇敢，以果断大方的举动和宏亮高昂的声音，巧妙机智地‘指挥’刽子手们很

快离开了洞口。为了报答你们，我祈祷真主保佑你们，今后赐予你们在高贵的、华丽的宫殿、庙、寺顶上做你们栖息和戏耍的地方，长年接受阳光的温暖。宫殿、庙、寺的檐下供你们做窝安家，让你们平平安安地生儿育女。托真主的恩典，赐你们多生养子孙。我祝愿你们：今后每一年抱十二窝蛋吧！”穆罕默德还用右手在鸽子的脖子上轻轻地抚摸了一把。从此，鸽子的脖子五颜六色，最欢喜在高殿、庙、楼阁、寺顶上蹲落栖息，并且一月抱一窝小鸽子；蜘蛛则在比人高的地方织网、捕捉害虫。

农民起义领袖的传说。回族是受历代反动统治阶级压迫最深的少数民族之一，但这种压迫只能激起回族人民极大的义愤和更坚决的反抗斗争。回民起事事迹和起义领袖的传说以云南回族杜文秀起义的传说影响最大。杜文秀起义爆发于一八五六年冬，是在太平天国革命的影响下，云南各族人民联合反对清朝封建统治的一次农民大起义。参加起义的有回、汉、白、彝、纳西、苗、傈僳等族人民达十万之众。回族杜文秀是这次起义的主要组织者和领导者。他在大理建立革命政权，正式宣布服从太平天国的领导，提出许多革命主张。杜文秀起义斗争坚持了十八年之久，为我国农民起义历史增添了辉煌的一页。

在杜文秀的传说中，回族人民把极大的崇敬之情倾注在这位本民族农民起义领袖的身上，着力赞美他高贵的品德和大无畏的英雄气概。

《筑台拜帅》讲：

起义军攻占大理以后，弟兄们要推举杜文秀做兵马大元帅，杜文秀却百般推辞。这时，有个弟兄出了个主意，说元帅自古由天定，我们在南教场筑一个大台子，上面竖一杆大白旗，在

白旗下面埋一块铁砖，挑选个吉祥日子来拜帅。大家把名字写在黄纸上，丢进香炉里烧化，然后把铁砖挖出来，铁砖上写谁的名字，谁就是大元帅。说也奇怪，到拜帅那天挖出来的铁砖上果真写着“敕封杜文秀为总统兵马大元帅”。原来这是弟兄们为了推举杜文秀当兵马大元帅想出来的办法：他们把一块刻了字的铁砖在拜帅的前一天晚上悄悄给偷换了进去。

《斩将》这个传说讲的是：

被派往弥渡的府官王国安是一位屡建战功的回族将领，但他镇守弥渡以后却到处搜刮民财，杀害老百姓，弥渡的老百姓推举一位汉族农民亲自找杜文秀告状。有人劝杜文秀不要杀王国安，因为“天下穆民是一家，杀了王国安，岂不叫他族人笑掉了牙。”而杜文秀想的却是没有各族父老兄弟的支持就没有起义的成功，对各族人民应该一视同仁。所以他公开审判，坚决处置了王国安，赢得了各族群众的热烈拥护。

回族还有许多关于回族起源和回汉团结的传说。

这类传说早在《回回原来》一书中就有记载<sup>①</sup>：

大唐贞观二年三月十八日，夜，天子梦一缠头，追逐妖怪，闯入宫门。醒后惊疑，不知何兆。次日，召群臣问之。有圆梦官奏：“缠头系西域之回回。嘉峪关西，天方国有一回王，道高德厚，国富兵强。怪物入宫，必有妖气，必得回回，庶乎可以消灭。”军师徐世勣奏：“回回至诚不欺，结之以恩，则衷心悦服，永无他意，可遣使至西域见回王，求取真人，以镇压之。”天子依其言，遣大臣石名堂携旨往西域谒回王。回王接旨大喜，遣

<sup>①</sup> 引文见张星烺编注的《中西交通史料汇编》，第二册第一八五页。

国中高僧该恩、吴歪斯、噶心三人，来华报聘。行至中途，该恩、吴歪斯二人不服水土病死。仅余噶心一人，跋涉山川，受尽辛苦，到达中国。天子优礼之。问礼经同异于朝堂。缠头告以西域有天降之经，名曰《辅尔噶尼》（按：即《古兰经》）者，犹是中国之《五经》也，详论中西礼教不同。天子大悦。选唐兵三千，移至西域，换回兵三千，来至中国以伴缠头。此三千回众，生育无穷，即今中国回教徒之祖先也。”这类传说，到后来虽然基本上没有脱离原来的基础，但是又有了新的变异，显得更为丰富多彩。《宛朮斯的故事》较原来的传说在一些细节上更丰富了：

唐王的梦由一缠头追逐妖怪，变为托住了眼看就要塌落下来的金殿上的大梁；进入长安的是宛朮斯而不是噶心；唐王下令给宛朮斯打了一把金壺，就是现在回民用的“汤瓶”，并且给宛朮斯纳夫人，使他们在中原定居下来，从而产生了“回民大大，汉民娘娘”的说法。流传在新疆地区的《回汉自古是亲戚》也是类似的传说，但对唐王为这些回人选对象的细节更为详细具体：正月十五逛花灯，唐王下了三道密旨，一道是凡是回人出入逛园会，一律不得阻拦，另一道是令回人在逛园会上选择伴侣，凡是没有配婚的大姑娘，被回人看中了的都要算数；还有一道是被选中的姑娘家户，都去礼部领取金银财礼，将各家姑娘小姐送贤客院。成婚以后，生育的子女都跟着女方姓，话也和汉人的一样，从此，世世代代汉人和回人结亲的就多起来了。